

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Рукович Александр Владимирович

Должность: Директор

Дата подписания: 29.12.2021 11:12:10

Уникальный программный ключ:

f45eb7c44954саас05ea7d4f32eb8d7d6b3cb96ae6d9b4bda094afddaffb705f

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**Northeast Forestry University**

**the People's Republic of China**

and

**THE TECHNICAL INSTITUTE (BRANCH)**

**North-Eastern Federal University, Russia - Yakutia**

### ON COOPERATION IN SCIENCE, TECHNOLOGY AND EDUCATION

In order to promote exchange and cooperation between Northeast Forestry University and Nerungri Technical Institute (branch) of the North-Eastern Federal University, both sides reached the Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "the MOU") on cooperation in science, technology and education.

#### Article 1

This MOU is a framework agreement. Its purpose is to define the priority areas and main forms of cooperation in science, technology and education between Institute of Cold Regions Science and Engineering, Northeast Forestry University (hereinafter referred to as "the ICRSE-NEFU ") and The Technical Institute (branch) North-Eastern Federal University (hereinafter referred to as "the NTI (b.). Programs of cooperation and detailed plans of implementation will be defined by specific written agreements under this MOU.

#### Article 2

Both Parties shall make efforts to implement the MOU and to develop mutually beneficial cooperation on terms of reciprocity.

#### Article 3

The areas of cooperation and exchange may include:

- Joint research activities, including field work, in the priority areas of cold regions environment and frozen soil engineering, cold regions hazards and hazard mitigation, natural and technological seismic activity, engineering seismology, comprehensive utilization of resources in cold regions in a sustainable manner.
- As part of field work, the contracting parties make temporary import and export of scientific equipment for joint research.
- Holding joint scientific symposia and conferences.
- Joint participation in competitions for grants.



- Mutual exchange of research findings through lectures by leading specialists from both sides, joint workshops and symposia.
- Organization of training programs for early career researchers.
- Joint training of masters' and doctoral students.
- Joint publication of research and development results, exchange of publications.
- Jointly building of China-Russia joint laboratories, research centers and field observation stations and networks.
- Other mutually agreed upon cooperation programs.

#### **Article 4**

- Financial relations are regulated in accordance with the laws of Russia and China by separate agreements and contracts in accordance with the subject of this Agreement of Understanding.
- Contracting parties co-finance participation in the works under the agreement.
- The exchange of specialists is carried out on an equivalent basis at the expense of the sending party.
- The parties agree that all other financial arrangements are considered on a case-by-case basis and are subject to the availability of funds.
- Irrespective of the source of funding, Both Parties further agree to assist and host visiting scholars and students in every possible way.
- Scientific products relevant to any Agreement are the intellectual property of both parties.

#### **Article 5**

Any conflict of interest during the cooperation shall be solved by both parties through negotiation.

#### **Article 6**

This agreement shall be valid from the date of signature of the last Party to sign it and will remain valid for five years. Prior to the expiration date, the agreement may be reviewed for possible renewal. In case either Party wishes to make amendments or revisions to this Agreement, the other Party shall be notified in writing six months in advance. Such amendments and revisions shall be made in writing upon mutual consultation. They shall constitute an integral and equally authentic part of the Agreement. In addition, either Institute may terminate the agreement in advance of its normal expiration date by providing the other university with six months' prior written notice. Termination and modification of the agreement shall not affect activities already

in progress as of the date of notification.

The MOU is signed in quadruplicate in English languages, two sets for each Party.


**For Northeast Forestry University  
Harbin (China)**

  
\_\_\_\_\_  
(Signature)

 / 10 /2021

**Dr. Wei SHAN**  
Director, ICRSE-NEFU,  
Signed at Harbin

**For The technical institute  
(Branch) North-Eastern Federal  
University, Neryungri (Russia)**

  
\_\_\_\_\_  
(Signature)

 / 10 /2021

**Dr. Alexander RUKOVICH**  
Director, NTI (b.) NEFU  
Signed at Neryungri

